



三田市通讯中文版

三田市政府消息【8月】



三田市公共会堂中心 〒669-1528 三田市駅前町2-1 キッピモービル6階

电话：079-559-5023 / 传真：079-563-8001 / E-mail: machizukuri_u@city.sanda.lg.jp

新型コロナウイルスワクチンの接種について

基礎疾患がない人（60歳～64歳）

◆対象者

基礎疾患がない人（60歳～64歳（1957年4月2日生まれ～1962年4月1日生まれ））

◆予約開始日＝8月3日（火）10時から

◆予約方法＝インターネット予約（三田市新型コロナウイルスワクチン接種予約システム）

◆予約できる接種日

8月8日（日）～8月29日（日）※土曜日、8月11日、8月18日、8月19日、8月27日を除く

◆予約できる人数＝1,300人

◆接種会場＝三田市総合福祉保健センター 駐車場 特設会場（川除675）

基礎疾患がない人（59歳以下）の予約開始日

詳しくは、9月号広報誌、市ホームページでお知らせします。

【問合せ】

三田市新型コロナウイルスワクチン専用コールセンター（Shingatacoronavirusvaccine senyo callcenter）

☎0570-010-858 Fax 0570-022-182（通話料・通信料は自己負担）

三田市への転入を応援します！

◆新婚世帯転入応援補助事業

・対象：市外から転入し、民間の賃貸住宅に住む新婚世帯

・補助額：月額上限1.2万円

・補助期間：最大24か月間

※補助期間中に市内で住宅を購入する場合、引っ越しまで最大12か月間補助期間を延長することができます。

◆マイホーム借上げ制度推進事業

・対象：「マイホーム借上げ制度」を利用し、物件を貸す・借りる人

・補助額：貸す人 上限60万円など

借りる人 上限12万円



※それぞれの事業に対象要件があります。

【問合せ】都市政策課（Toshiseisakuka）

☎079-559-5103 Fax 079-559-7400

关于新型冠状病毒肺炎疫苗的预防接种

没有基础疾患的人（60-64岁的人）

◆対象

没有基础疾患的人（60-64岁的人（1957年4月2日～1962年4月1日））

◆予約開始日＝8月3日（星期二）早上10点～

◆予約方法＝网上预约（三田市新冠病毒疫苗接种预约系统）

◆可预约接种疫苗的日期

8月8日（星期日）～8月29日（星期日）※除外星期六、8月11日、8月18日、8月19日、8月27日

◆可预约的人数＝1300名

◆接种会场＝三田市综合福利保健中心停车场特设会场（川除675）

没有基础疾患的人（59岁以下）的预约开始日

详细内容会在9月号市通报报和市主页上通知。

【问讯】

三田市新型冠状病毒肺炎疫苗专用呼叫中心

☎0570-010-858 Fax 0570-022-182（通话费・通信费由个人负担）

支援迁入三田市！

◆新婚家庭迁入支援辅助事业

・対象：由市外迁入，并住在民间租赁住宅的新婚家庭

・补助额：月額上限1.2万日元

・补助期间：最多24个月

※补助期间内在市内购买住宅时，到搬家为止最多可延长12个月的补助期间。

◆My home 租赁制度推进事业

・対象：利用「My home 租赁制度」并出租房屋・租赁房屋的人

・补助额：出租人 上限60万日元等

租赁人 上限12万日元

※各个事业都有对象条件。

【问询】城市政策科

☎079-559-5103 Fax 079-559-7400

※登載的各种活动等項目，因天气或传染病等万不得已的理由，有可能中止或延期，敬请谅解。

请在本市网页或向负责单位问询确认。

2022年度 保育所、認定こども園、幼稚園、小規模保育

利用に関する相談会

三田市では、保育所、認定こども園、幼稚園、小規模保育を利用する場合の手続きや保育料などに関する相談会を開催します。

今年度は新型コロナウイルス感染症予防のため、個別説明・相談のみとします。

※相談会への参加の有無は、入園選考に影響しません。

2022年4月からの入園を考えている場合は、参加してください。

◆会場＝ウッディタウン市民センター（三田市けやき台1丁目4-1）大集会室

◆日時＝9月5日（日）10時～16時

・感染予防のためできる限りご家族で1人の参加をお願いします。

・混雑時には人数を制限する場合があります。
・入所のしおり、保育所等の制度に関する資料はホームページ上に9月1日から公開しています。できれば一度確認して相談会に参加してください。

・入所のしおり等の資料を当日会場で配っていますので受取のみでもかまいません。

・発熱、咳などの症状がある方は、参加を控えてください。

・相談会開催日以外でも保育振興課で相談できます。電話での相談も可能です。（平日9:00～17:30）

◆参加申込 不要（当日会場にお越しください）

※特別な理由がある場合を除きマスクの着用をお願いします（何らかの事情で着用ができない場合は、職員に相談してください）。

※駐車場は混雑しますので、可能であれば公共交通機関を利用してください。

【問合せ】

保育振興課（Hoikushinkoka）

☎079-559-5073 Fax 079-563-3611

児童手当、児童扶養手当の現況届をお忘れなく

◆児童手当の現況届

児童手当現況届が必要な人に、届出用紙及び返信用封筒を送付していますので、郵送で下記に提出してください。未提出の場合、6月分以降の手当の支給ができません。

◆児童扶養手当の現況届

母子父子家庭等で児童扶養手当を受けている人は、

2022年度 关于利用保育所、认定儿童园、幼儿园、小规模保育的咨询会

在三田市，将举办想进保育所、认定儿童园、幼儿园、小规模保育时的手续和保育费用等的相关咨询会。

※本年度为了预防新型冠状病毒肺炎、只进行个别说明和咨询。

※有无参加咨询会，对入园录取不会造成任何的影响

打算从2022年4月起送孩子进幼儿园的家长，请参加。

◆会场＝Woody Town 市民中心（三田市 Keyaki 台 1-4-1）

大集会室

◆日期＝9月5日（星期日）10点～16点

・为了预防感染，请尽可能由家庭中一位家长参加。

・拥挤的时候可能会限制人数。

・关于入所的信息、保育所等的制度的资料，于9月1日起公布在市主页面上。请尽可能事先确认资料内容后再参加咨询会。

・会场当日也会分发入所的信息等资料，仅领取资料亦可。

・有发热、咳嗽等症状的家长，请不要参加。

・咨询会举办日以外也可以向幼保振兴科咨询。也可以电话咨询。（工作日 9:00～17:30）

◆参加报名＝无需报名（请当天直接到会场）

※除有特别理由外请佩戴口罩（如有因某种原因不能佩戴的情况下，请与职员咨询）。

※停车场非常拥挤，如果可能，请尽量利用公共交通手段。

【问询】幼保振兴科

☎079-559-5073 Fax 079-563-3611



请不要忘记提交儿童津贴、儿童抚养津贴的现状报告书

◆儿童津贴的现状报告书

对需要提交儿童津贴现状报告书的人，将会寄送通知书以及回复信封，请用邮寄向下列单位提交。未提交的情况下不能支付6月以后的津贴。

◆儿童抚养津贴的现状报告书

在母子父子等单亲家庭并领取儿童抚养津贴的人，必须于8月2日（星期一）至31日（星期二）前携带必要文

灾害时的紧急信息避难信息等，向您的手机邮件提供及时正确的讯息。

在“兵庫防災网（Hyogo Emergency net）”上赶快登记吧。http://bosai.net/e/

必ず8月2日(月)から31日(火)までに必要書類を持参し、市役所で手続きしてください。未提出の場合、11月分以降の手当の支給ができません。

【問合せ】子ども家庭課 (Kodomokateika)

☎ 079-559-5072 Fax 079-563-3611

ノルディック・ウォーキングの参加者募集

「ワールドマスターズゲームズ 2021 関西」のオープン競技である「ノルディック・ウォーキング」のリハーサル大会への参加者を募集します。

◆日時=10月31日(日)9時~13時30分

◆場所=県立有馬富士公園

◆開催内容=公園内健脚コース(4.7 km)またはファミリーコース(2.3 km)を、専用のポールを使って歩きます。ポールは無料で借りることができます。参加者には参加記念品があります。

◆定員=先着500人

◆持ち物=専用ポール(持っている場合)、動きやすい服装(熱中症対策をしてください。)

◆参加資格=コースの距離を歩くことができる方※小学生以下は保護者同伴

◆参加料=1人500円(保険料含む)(事前払い・振込手数料は別に必要です。)

※ポールは無料で借りることができます。

◆申し込み=8月2日から10月8日までに、FAXかJTBスポーツステーション申込フォームで申し込んでください。

Fax=06-6252-5089、WEB=https://jtbssports.jp/

申込書はJTBスポーツステーションからダウンロードできます。文化スポーツ課(市役所本庁舎4階)、各市民センターなどにもあります。

◆その他=マスクなどの飛沫防止対策をして、参加してください。新型コロナウイルスに関連する詳しい情報は申込書を確認してください。

【問合せ】

ワールドマスターズゲームズ関西2021 オープン競技リハーサル大会(ノルディック・ウォーキング)エントリーセンター※JTBスポーツステーション内

営業時間：平日9時30分~17時30分(土日祝日を除く)

☎06-6252-4009 Fax 06-6252-5089

メール jtbss@jtb.com

文化スポーツ課 (Bunkasportska)

☎079-559-5022 Fax 079-563-7776

件、到市政府办理手续。未提交的情况下不能支付11月以后的津贴。

【问询】儿童家庭科

☎079-559-5072 Fax 079-563-3611



募集越野行走(北欧健走)参加者

募集「2021 关西世界老将运动会」公开赛「越野行走(北欧健走)」の排练大会参加者。

◆日期=10月31日(星期日)9点~13点30分

◆地点=有馬富士公園

◆活动内容=参加者用着专用的手杖在公园内健脚路线(4.7km)或家庭路线(2.3km)上行走。手杖免费出租。参加者有参加纪念品。

◆定员=先着的500名

◆携带物品=专用手杖(持有時)、易于活动的服装(请做好中暑对策)

◆参加条件=能够走完路线距离的人※小学以下的孩子必须和家长一起参加

◆参加费=500日元(包括保险)(事先支付、需要另付汇款手续费)

※手杖免费出租。

◆报名=从8月2日到10月8日,请用FAX或在JTB Sports Station上填报名表报名。

Fax=06-6252-5089、WEB=https://jtbssports.jp/

报名表可以从JTB Sports Station下载。在市政府文化体育科(市政府4楼)和各市民中心等地方也有。

◆其他=请采取戴口罩等防止飞沫对策来参加活动。有关新型冠状病毒肺炎的详细信息,请确认报名表。

【问询】

「2021 关西世界老将运动会」公开赛排练大会(越野行走(北欧健走))报名中心※JTB Sports Station内

营业时间:工作日10点30分~17点30分(除外星期六,星期日,节假日,)

☎06-6252-4009 Fax 06-6252-5089

E-mail jtbss@jtb.com

文化体育科

☎079-559-5022 Fax 079-563-7776



※登載的各种活动等项目,因天气或传染病等万不得已的理由,有可能中止或延期,敬请谅解。

请在本市网页或向负责单位问询确认。

乳幼児健診 8月

- ・感染症予防のため健診日時、受付時間を区切って予約制で開催します。日時厳守、感染予防策にご協力をお願いします。変更をご希望の方は下記までお問い合わせください。対象者には個別に通知します。
- ・健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要事項を必ず書いてください。
- ・その他の母子保健事業については、三田市ホームページに載せています。また、追加で実施される場合があります。
- ・感染症対策や災害発生などにより、急に中止する場合があります。ホームページでご確認ください。

<http://www.city.sanda.lg.jp/kosodate/ninshin/index.html>

婴幼儿健康检查 8月

- ・为了预防传染病，我们将把健康检查日期，挂号时间隔开，并采取预约制。请严格遵守时间，配合预防感染的对策。如果希望变更，请向以下单位问询。
- ・我们将个别通知体检对象。
- ・在健诊前请务必在母子健康手册的家长栏里填写必要事项。
- ・有关其它母子保健事业，会登载在三田市网页。可能会再追加实施。
- ・有可能因传染病防控措施或发生灾害等原因而突然中止。请在本市网页确认。

<http://www.city.sanda.lg.jp/kosodate/ninshin/index.html>

事業名 事业名称	実施日 实施日期	対象 对象	持ち物 携带物品
4か月児健診 4个月儿童健診	保健センターでの集団健診に代わり、医療機関での個別健診をご案内します。対象者には3カ月になる月に個別に通知します。詳細は通知をご確認ください。 代替保健中心の集体健康检查，为您介绍医疗机构的个别健康检查。在婴儿出生后满3个月的月进行个别通知。详细情况请确认通知。	いりょうきかん こべつけんしん 対象者には3カ月になる月に個別に通知します。詳細は通知をご確認ください。	たいしやうしや げつ
9か月児健診 (9～10か月児) 9个月儿童健診 (9～10个月儿童)	8/3, 17 (火 星期二)	ねん がつう にんずうせいげん かんけいじょう 2020年10月生まれ ※人数制限の関係上、前後することがあります。 2020年10月份出生 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	ぼ し けんこうてちやう もんしんひやう ぼ し けんこうてちやう もんしんひやう 母子健康手帳、問診票、バスタオルを持参 携带母子健康手册、问诊票、浴巾
1歳6か月児健診 1岁6个月儿童健診	8/10, 24 (火 星期二)	ねん がつう にんずうせいげん かんけいじょう 2020年1月生まれ ※人数制限の関係上、前後することがあります。 2020年1月份出生 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	
3歳児健診 3岁儿童健診	8/4, 18, 25 (水 星期三)	ねん がつう にんずうせいげん かんけいじょう 2018年6月生まれ ※人数制限の関係上、前後することがあります。 2018年6月份出生 ※因为有人数限制的关系、可能会有提前或推后的情况。	ぼ し けんこうてちやう もんしんひやう め みみ かん 母子健康手帳、問診票、目と耳に関するアンケート、尿5cc、バスタオルを持参 携带母子健康手册、问诊票、有关眼睛、耳朵的问卷、5cc的尿、浴巾

【問合わせ】 すすくすく子育て課 (三田市保健センター)
(Sukusukukosodateka) (住所：川除675)
☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

外国人住民のための「よろず相談窓口」
日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。
相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。
■日時＝毎月第2水曜日と第4土曜日
10時30分～12時30分
★8月は11日(水)、28日(土)です。
■場所＝まちづくり協働センター(電話相談も可能。)
■対応言語＝日本語、中国語、英語
(その他の言語は、事前に相談してください。)

【問合わせ】 国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)
10時～17時 火曜休(昼休みを除く)
☎079-559-5164 Fax 079-559-5173
Email kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

【問訊】 健康育児支援科(三田市保健中心)
(住所：川除 675)
☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

为外国人的「万事通咨询窗口」
在日常生活当中遇到不知道的事或困难的时候,请随时来咨询。费用免费。对咨询内容严守秘密。
■日期与时间＝每月第2个星期三和第4个星期六的
10点30分～12点30分
★8月份的咨询安排在11日(星期三)和28日(星期六)。
■地点＝三田市公共会堂中心(同时接受电话咨询。)
■可以利用翻译服务的语言＝日文、中文、英文(如果希望利用其他语言翻译服务,请事先向下列单位问询。)

【问讯处】 国际交流广场
10点～17点 星期二休息(午休除外)
☎079-559-5164 Fax 079-559-5173
E-mail kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp



灾害时的紧急信息避难信息等，向您的手机邮件提供及时正确的讯息。

在“兵庫防災网(Hyogo Emergency net)”上赶快登记吧。<http://bosai.net/e/>